



مجموعة بلوفا

الملتقى العالمي الثاني عشر للغة العربية

" تعزيز دور اللغة العربية في الحضارة والتربية: بين الواقع والمأمول "



Proceedings:

Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab (PINBA)

الملتقى العلمي العالمي الثاني عشر للغة العربية

تعزيز دور اللغة العربية في الحضارة والتربية: بين الواقع والمأمول

Nomor p-ISSN : 2621-623X

e-ISSN : 2621-9387

Tanggal Verifikasi : 22 Juni 2018

SK ISSN Cetak: 0005.2621623X/JI.3.1/SK.ISSN/2018.06

SK E-ISSN Online: 0005.26219387/JI.3.1/SK.ISSN/2018.07

Sumber: issn.lipi.go.id

مجموعة بحوث
الملتقى العلمي العالمي الثاني عشر للغة العربية
"تعزيز دور اللغة العربية في الحضارة والتربية: بين الواقع والمأمول"
Bandung, 16-18 Oktober 2019

Reviewer:

Dr. Mohammad H. Al-Khreshes
(Iraq)
Prof. Dr. Hashem Saleh Manna
(Jordan)
Dr. Maysaa Taha Khammas
(Saudi Arabia)
Dr. Esam Kayed
(United State of America)

Editor:

Prof. Dr. Imam Asrori, M.Pd.
Dr. Ade Kosasih, M.Ag.
Dr. Fadhil Munawwar Manshur, M.S.
Dr. Titin Nurhayati Ma'mun, M.S..
Milki Aan, M.Ag.

Layouter and Design:

Milki Aan
Daud Lintang
Nurina Dyah Putrisari

UNIVERSITAS PADJADJARAN (UNPAD) BANDUNG
JAWA BARAT - INDONESIA

Gedung A Fakultas Ilmu Budaya, Jl. Raya Bandung-Sumedang KM.21
Bandung - Indonesia

Proceedings:
Pertemuan Ilmiah Internasional Bahasa Arab (PINBA)
الملتقى العلمي العالمي الثاني عشر للغة العربية
تعزيز دور اللغة العربية في الحضارة والتربية: بين الواقع والمأمول
Bandung, 16-18 Oktober 2019

© Universitas Padjadjaran (UNPAD) Bandung
© IMLA Indonesia

Diterbitkan oleh:
IMLA dan Universitas Padjadjaran (UNPAD) Bandung
Gedung A, Fakultas Ilmu Budaya Universitas Padjadjaran
Jl. Raya Bandung – Sumedang KM.21, Bandung
Jawa Barat - Indonesia
E-Mail: pinba12unpad@gmail.com
Website: pinba12.id/pinba.imla.or.id
CP. +6282217465920 / +6285781336543

Cetakan Pertama,
Safar 1441H./ Oktober 2019

Pasal 72

Undang-Undang Nomor 19 Tahun 2002 tentang Hak Cipta

1. Barangsiapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) atau Pasal 49 ayat (1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp 1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp.5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).
2. Barangsiapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu Ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana, dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan/atau denda paling banyak Rp 500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

المدونة النصية

المدونة النصية *by*

Submission date: 14-Nov-2020 07:35PM (UTC+0700)

Submission ID: 1445885807

File name: -_2019.pdf (797.94K)

Word count: 3846

Character count: 17047

PROSIDING PERTEMUAN ILMIAH INTERNASIONAL BAHASA ARAB

HOME ABOUT LOGIN REGISTER SEARCH CURRENT ARCHIVES

Home > Archives > **PINBA XII - Bandung**

PINBA XII - Bandung

Table of Contents

Artikel

Cover	PDF
Page Cover	
استراتيجيات الاستثمار اللغوي في عصر العولمة أحمد عفيفي	PDF 1-16
اللغة العربية والحضارة الإسلامية العالمية Ahmad Muradi	PDF 17-26
دور رئاسة الجامعة لترقية جودة التعلم اللغة العربية (رئاسة جامعة الأزهر الأندونيسيا كالتنمؤذج) Faisal Hendra Intan Rembulan	PDF 27-38
اللغة العربية ودورها السياسي في الانتخابات الرئاسية الأندونيسية 2019 Nasaruddin Nasaruddin	PDF 37-48
النزعة السياسية في شعر سليمان العيسى للأطفال (دراسة الأدب الاجتماعي) Nur Anisah Ridwan	PDF 49-56
أهمية اللغة العربية على تطور اللغة والثقافة الإندونيسية Nur Hasan	PDF 57-64
علم اللغة الاقتصادي جاسم علي جاسم	PDF 65-76
دور اللغة العربية في وحدة الأمة فارس البدر محمد مشوق	PDF 77-86
كياهي الحاج محمد أسعد البوقيسي مجدد التعليم العربي والديني في سولاويسي الجنوبية Najmuddin Abdul Shofa Faridah Rahman	PDF 87-96
التعبير الاصطلاحي من صيغة الفعل المقترن بحرف الجز في مادة الألف للمعجم الوجيز (دراسة دلالية معجمية) Abdul Malik Khabib Akbar Maulana	PDF 97-108
استراتيجيات الترجمة من العربية إلى الإندونيسية في الكتاب حياة محمد تأليف محمد حسين هيكل Aditya Rachman dkk	PDF 109-116
دور الفصحى في تصحيح أخطاء العامية المصرية (في الضمائر وحروف المعاني) Afnan Arummi	PDF 117-124
تطوير المادة اللغة العربية لترقية قيمة المعيشة Ahmad Rois Rifqi Aulia	PDF 125-140
ظاهرة التعريب في لغة الإعلام العربي وقضاياها في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغة الإندونيسية Arman Husni	PDF 141-152
تطبيق أسلوب المناظرة لترقية ميول الطلبة على مهارة الكلام (بحث وصفي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة) الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه Dara Mubshirah	PDF 153-166
تصميم اختبارات مادة البلاغة للطلاب الناطقين بغير العربية Fatkhul Ulum dkk	PDF 167-178
المحسنات اليدوية في الجزء الثالث من القرآن الكريم Hanik Mahliatussikah	PDF 179-196
(الانتهاكات من مبدأ التآذب في مسرحية " هاروت و ماروت" لعلي أحمد باكثير (دراسة تداولية) Muhammad Muzaki Adnan dkk	PDF 197-202
PLURAL (JAMAK) NOUN IN ARABIC Syamsul Hadi	PDF 203-218
أثر استماع الغناء باللغة العربية في تحصيل الدراسي في مادة اللغة العربية Yufi Mohmmad Nasrullah	PDF 219-232
صعوبات نطق الأصوات العربية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة بوكيت تنجي الإسلامية الحكومية سومطرة الغربية Zikra Wahyuni Maiza	PDF 233-248
إبداعية طلبة اللغة العربية بالجامعات الإسلامية في سومطرة : دراسة تحليلية عن ترجمة الأناشيد الأجنبية إلى العربية Zubaidah Zubaidah	PDF 249-258

USER

Username

Password

Remember me

NOTIFICATIONS

- [View](#)
- [Subscribe](#)

INFORMATION

- [For Readers](#)
- [For Authors](#)
- [For Librarians](#)

FONT SIZE

JOURNAL CONTENT

Search

Search Scope

All

Browse

- [By Issue](#)
- [By Author](#)
- [By Title](#)

المشكلات والحلول في برنامج "نجوة" بقسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية Abdul Wahhab	PDF 259-268
القيم الجمالية والأخلاقية والإسلامية لشعر الإمام الشافعي "قافية الفاء" (دراسة السيميوتيك لميثقل رفاتري) عفة فرحة وجابد برويوغيري	PDF 269-276
تنفيذ البيئة اللغوية لترقية اللغة العربية للتميزات (معهد دار السلام كونتور للبيانات) Fitri Setyo Abdul Hafiz Zaid	PDF 289-304
تصميم المواد التعليمية لدروس اللغة العربية لأغراض خاصة لتنمية كفاءة الطلبة في القراءة (قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة رياض العلوم أنموذجاً) Agus Riyadi dkk	PDF 305-316
تطوير نموذج تعليم النحو على أساس المدخل الاتصالي لترقية مهارة الكلام للمرحلة الجامعية Ahmad Syamsul Ma'arif	PDF 317-330
تحليل المواد الدراسية لدرسي اللغة العربية (منهج 2013) على ضوء حوائج الطلاب للصف الحادي عشر المتخصص بالعلم الطبيعي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية عانجوك Anita Lailatul Fahrurnisa	PDF 331-344
تعليم القراءة الفعالي التطبيقي على أساس الناء الثلاثة (التفهم والتوظيف والتقديم) في قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية Ilham Fatkhu Romadhon dkk	PDF 345-354
تعليم مهارة القراءة على أساس القراءة الناقدة بالتطبيق على طلبة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج Laili Fitriani	PDF 355-366
المدخل الاتصالي في تعليم المهارات اللغوية الأربعة Mamluatun Ni'mah	PDF 367-382
مشكلات تعلم مهارة الكلام عبر سمات الشخصية الانبساطية والانطوائية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة بالانكاريا الإسلامية الحكومية Marsiah Nurul Wahdah Andinia Wulandary	PDF 383-396
تعليم اللغة العربية على أساس ثنائية اللغة للدراسات الإسلامية Medias Abror Wicaksono	PDF 397-402
تيسير تعليم مهارة الاستماع Naifah Naifah	PDF 403-422
منهج تعليم اللغة العربية في البسترنات التقليدية تجربة معهد دار العلوم بانويانبار الإسلامي بامكاسان مادورا (دراسة وصفية) Nurul Hadi	PDF 423-442
الاتجاهات الحديثة لتطوير تعليم اللغة العربية في الجامعات الأندونيسية لدى الجيل الألفية Rifa Satirah dkk	PDF 463-470
تعليم اللغة العربية لأغراض أكاديمية خاصة Siti Sanah	PDF 471-480
مفهوم تصميم القاموس "معجم الصحة" كوسيلة تعلم اللغة العربية لطالبات قسم الصيدلة وقسم التغذية جامعة دار السلام كونتور إندونيسيا Yoke Suryadarma dkk	PDF 491-502
المدونة النصية العربية لدى متعلمي العربية: مسح سجلها بقسم تعليم اللغة العربية Zakiah Arifah Nur Hizbullah	PDF 503-510
مركز الدورات و التدريبات بجامعة دار السلام كونتور في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها Abdul Hafiz Zaid Dedy Mulyanto	PDF 511-518
تطبيق استراتيجية تعليم مادة علم المعاجم في ضوء التعليم القائم على المشروع (دراسة في قسم اللغة العربية وأدبها) بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج Abdul Muntaqim Al Anshari	PDF 519-530
فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة السمعية الشفهية في مركز تطوير اللغة بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجر ماسين Muhammad Kamil Ramma Ansyar dkk	PDF 531-542
جودة أسئلة الاختبار النهائي لمادة اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثالثة جاكارتا إندونيسيا Muhammad Kamal Syamsi Setiadi Ramza Afkariya Hikam	PDF 543-554
عند الطالبات بمعهد انسان قرآني أتشيه إندونيسيا (Diary book) تطور قدرة الإنشاء باستخدام دفتر اليومى dkk	PDF 555-562
PERSEPSI MAHASISWA TERHADAP MATA KULIAH UMUM BAHASA ARAB DI UNIVERSITAS AL AZHAR INDONESIA Studi Kasus Mahasiswa Prodi Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Tiongkok Arief Rahman Husen Al Jufri	PDF 563-572
الأضداد بين ابن الأنباري و أبي الطيب اللغوي (دراسة تحليلية مقارنة) Hasan Lina Hafidzah	PDF 573-582
تقييم رسالة الكاتب على نص عربي إقناعي: نظرية وتطبيق Laily Maziyah	PDF 583-590
PENGUNAAN MEDIA SOSIAL DALAM PEMBELAJARAN KEMAHIRAN MEMBACA BAHASA ARAB (Mahasiswa Prodi Bahasa dan Kebudayaan Arab, Universitas Al Azhar Indonesia) Mila Dewi Kania dkk	PDF 591-602
جهود قسم تعليم اللغة العربية بجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية في ترقية الكفاءة التعليمية لمحاضري اللغة العربية Nuryani Nuryani	PDF 603-612
KEMANDIRIAN BELAJAR BAGI PEMBELAJAR BAHASA ARAB DI TINGKAT PERGURUAN TINGGI DI ERA 4.0	PDF 613-618

Saproni Muhammad Samin

- [FONEM VOKAL BAHASA ARAB PADA STRUKTUR MORFOLOGI "KOSAKATA MUTSALLATSAH" BAHASA ARAB DALAM KAMUS DWIBAHASA ARAB-INDONESIA](#) [PDF](#)
619-634
Shafruddin Tajuddin
- [الاحتجاج بإجماع أهل اللغة على المسائل الأصولية](#) [PDF](#)
635-660
سليمان بن محمد النجران
- [البنية المفهومية للمصطلح القرآني مفردات الراغب الأصفهاني نموذجاً](#) [PDF](#)
661-682
السيد مصطفى عبيد
- [برهانية السكاكي في كتابه مفتاح العلوم](#) [PDF](#)
683-690
Daud Lintang
- [علم الحساب في القرآن أساس التقدم والحضارة](#) [PDF](#)
691-716
طاهر عقيل زهراء ممد
- [الزمن المستقل في القرآن الكريم دلالاته وتراكيبه : دراسة موضوعية عن آيات يوم القيامة](#) [PDF](#)
717-732
Arifuddin Arifuddin
- [دور الممارسة اللغوية في اكتساب العبارات العربية لدى الأطفال تجريبية ميدانية للأطفال الملايين](#) [PDF](#)
773-784
Rita Febrianta dkk
- [THEMATIC SENTENCE FORMS AND NOUN CLAUSES IN THE ARABIC LANGUAGE: AN INTRODUCTION TO SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS](#) [PDF](#)
1204-1219
Muhammad Yunus Anis, Eva Farhah, Muhammad Farhan Mujahidin
- [-واقع اللغة العربية في جنوب تايلند - ولاية فطاني أنموذجاً](#) [PDF](#)
785-789
Fouad Larhizer
- [دور اللغة العربية في التربية](#) [PDF](#)
790-804
Anis Budiriyanto Sudarmadi Putra
- [تكوين البنية اللغوية في تعليم اللغة العربية معهد "الحديثة" ومعهد "السلف" على ضوء المهارة الكلام](#) [PDF](#)
805-819
مائة رجمواني
- [تعليم اللغة العربية للأطفال على أساس الأناشيد الطفلية الإندونيسية المترجمة إلى العربية](#) [PDF](#)
820-833
مُهَيَّبَان رُبَيْدَة
- [دراسة وتحليل تنوع المناهج السريعة لقراءة كتب التراث في أندونيسيا](#) [PDF](#)
834-840
مصلحين سلطان
- [فعالية استخدام القصص كلعبة لغوية في ترقية مهارة الكلام \(بحث تجريبي في معهد "ابن مسعود" الإسلامي للبنات \(بكتندجان بنجار ماسين\)](#) [PDF](#)
841-851
فطوية نور
- [\(Bamboo Dancing\)" جعل تعليم القراءة فعالاً ومجداً عبر نموذج "رقص بامبو"](#) [PDF](#)
852-858
Muhammad Alfian
- [نموذج تدريس النحو لمهارة الكتابة العربية](#) [PDF](#)
860-872
Sahkholid Nasution dkk
- [التكاملية كمدخل الجديد في تنمية قدرة الطلبة في فهم النصوص العربية الدينية](#) [PDF](#)
874-886
إيمان سليمان
- [في تطوير مهارة القراءة لطالبات فصل الخامس بكلية المعلمات الإسلامية بمعهد دار السلام SQ3R تنفيذ استراتيجيات](#) [PDF](#)
887-896
كونتور للبنات الأول
Ifa Rodifah Nur Fairuz Subakir
- [نموذج تعليم اللغة العربية في عصر الألفي بالمدخل الاتصالي الرقمي](#) [PDF](#)
897-907
Rini, Partomuan Harahap Noza Aflisia
- [قيادة المدرسة في ممارسة مهارة الكلام في المدرسة الثانوية "السلفية الشافعية" تبوئ نوح جوميانج](#) [PDF](#)
908-922
أحمد صالح الدين داود عبيد الله
- [استراتيجية استيعاب مهارة الاستماع والكلام في عصر الرقمنة](#) [PDF](#)
923-935
معصمة معصمة
- [استراتيجيات التعلم وتأثيرها في مهارة القراءة](#) [PDF](#)
937-950
يويون زهيرة
- [المشكلات في كتابة الرسالة الجامعية بلغة العربية \(دراسة حالة لشعبة تدريس اللغة العربية بجامعة سلاجان الإسلامية الحكومية سنة 2018\)](#) [PDF](#)
951-963
Ulfah susilawati
- [تنفيذ تعلم مادة الخط العربي بالطريقة الحميدية للمستوى الثانوي](#) [PDF](#)
964-968
Riza Nurlaila, Imam Bahroni Nur Hadi Ihsan
- [التعليم في استيعاب الطلبة على مفردات وأثره في الإنشاء \(بحث وصفي تحليلي في قسم تعليم اللغة العربية بالمعهد \(العالي التزويي جامعة الهلال سجلي\)](#) [PDF](#)
969-980
شريعة رحيمي رزقي سهيبي
- [التناسب بين ميول الطلبة ومستوى كفايتهم اللغوية في السيطرة على اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشي](#) [PDF](#)
981-994
Buhori Muslim Dara Mubshirah
- [تأثير الإنشاء الأسبوعي في تنمية مهارة الإنشاء لطالبات الفصل الثاني بمعهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول](#) [PDF](#)
995-1007
- [محو الأمية : وجهة جديدة في تعليم قراءة اللغة العربية](#) [PDF](#)
1008-1016
أيفا لطيفة فوزيا
- [مشكلات طرق تدريس اللغة العربية في المعاهد التقليدية في إندونيسيا بين الواقع والأمل \(دراسة تطبيقية في معهد \(مفتاح الهدي نموذجاً](#) [PDF](#)
1035-1049
Lina Marlina

لدى طلبة تعليم اللغة العربية في كلية (Think-Pair-Share) تعليم القراءة باستخدام أسلوب فكر وزاوج وشارك التربوية وتأهيل المدرسين بجامعة إمام بنجلول الإسلامية الحكومية	PDF
Ilya Husna, Fauzana Annova Neli Putri	1050-1061
تحليل الأخطاء وإجراءات علاجها	PDF
Abdul Hafidz Zaid Rustamaji	1062-1073
في ترقية مهارة الكلام في تعليم اللغة counseling learning method فرق بين طريقة المباشرة وطريقة العربية	PDF
فيغاديلان رامبي أيد الله شجاع	1074-1089
NILAI-NILAI EDUKASI DALAM PENOKOHAN ADZ-DZILLU AL-ASWAD KARYA NAJIB KAILANI: ANALISIS STRUKTURAL SASTRA	PDF
Ooh Hodijah, Yani Rohmayani Ade Kosasih	1090-1103
تعليم العربية في المعاهد الإسلامية (الباسترتين) باندونيسيا بين الآمال والمحاذير	PDF
أسيب مزيد تمام	1104-1114
نمو الكلمات من كلمة الى كلمة واحدة على طريقة النقل المكاني	PDF
أبو سفيان ياني رحيمياني	1115-1134
RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND THINKING ACTIVITIES AS WELL AS RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE	PDF
Fahrurroji Fahrurroji	1401-1416
اتجاهات الطلبة نحو الاختبار التحصيلي اللائقي في عصر الثورة الصناعية الرابعة	PDF
Nur Qomari	1477-1485
دور اللغة العربية في تنمية المجتمع الإندونيسي ولغتهم	PDF
اغوس سورفيانتا علي مصطفي	1417-1434
بحث عن كتاب توحيد بيان الألف للشيخ حسن تفسير	PDF
علي مهدي	1349-1362
المعاجم العربية الإندونيسية بين واقع صناعة المعجم وأمل المستخدمين منها	PDF
بشويوتي إمام الدين	1135-1147
تصميم الوسائل التعليمية لمادة البلاغة ببرنامج ككتورا اينسير	PDF
Mabrurroh, Aulia Gustiana Abdul Hafidz Zaid	1485-1494
AMBIGUITY MEANING IN THE TRANSLATION OF SYEIKH ABDUL QODIR AL-JAILANI (470 H-561 H) CHAPTER 1 WORKS SYEIKH JA'FAR BIN HASAN BIN 'ABDIL KARIM AL-BARZANJIYYU: PHILOLOGICAL STUDY AND SEMANTIC STUDY	PDF
Eka Kurnia Firmansyah Mariana Alawiyah	1149-1154
الشيخ الحاج عبد الرحمن أميو دالي وجهوده في تعليم اللغة العربية في شرق إندونيسيا	PDF
هنيئة أندي محمد أكمل	1435-1442
(نمية العقلية وتحسين مرافق الجيش الوطني لإندونيسيا (مفهوم لقمان الحكيم للتوجيه والإرشاد)	PDF
Titin Hurhayati Ma'mun, Ikhwan Uus Rustiman	1363-1385
عصر الثورة الصناعية الرابعة : تفعيل استفادة تكنولوجيا الحديثة في تعليم اللغة العربية تجارب في أكاديمية فيصل للتدريب وانتشار اللغة العربية في منطقة فنجالينجان باندونج بمحافظة جاوا الغربية - إندونيسيا - نموذجا	PDF
Uus Rustiman, Titin Nurhayati Ma'mun Nurina Dyah Putrisari	1495-1500
مفهوم الأخطاء اللغوية والفرق بينها وبين الأغلط	PDF
Imam Bahroni, Hibatul Wafi Rahmat Mulya Nugraha	1155-1160
ANALISIS RESPON SANTRI TERHADAP PEMBELAJARAN TEKS -TEKS AGAMA BERBAHASA ARAB MELALUI PROGRAM-PROGRAM MULTIMEDIA KEAGAMAAN BAGI PARA SANTRI DI PONDOK PESANTREN AN-NIDZOM SUKABUMI SEBAGAI IKHTIAR MEREDUKSI RADIKALISME AGAMA	PDF
Nandang Nursaleh, M. Sutirman, Titin Nur Ade Kosasih	1501-1510
CAMPUR KODE DALAM NAMA ORANG DI KABUPATEN MANDAILING NATAL (TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK).	PDF
Rahlina Muskar	1443-1456
KAITAN ALQURAN DENGAN METODE PEMBELAJARAN BAHASA ARAB YANG INOVATIF	PDF
Yani Rohmayani	1389-1900
MENGUNGKAP AJARAN ISLAM DALAM KITAB TARIKAT SUMEDANG UNTUK HARMONISASI KEHIDUPAN	PDF
Ade Kosasih, Tb Ace Fakhruallah Ooh Hodijah	1457-1472
تعدية الأفعال بحروف الجر في القرآن الكريم الجزء الثلاثين (دراسة تحليلية عن معاني حروف الجر التي تعدي الأفعال)	PDF
أوكتارينا يوسرى	1180-1191
النظم كفتنة توريث تعاليم الإسلام في المجتمع السندي بجاوي الغربية نموذجا	PDF
حزبيني حزبيني	1473-1477
التطور الدلالي في اللغة العربية	PDF
Zahrani Najmuddin H. Abd. Safa	1192-1203
THEMATIC SENTENCE FORMS AND NOUN CLAUSES IN THE ARABIC LANGUAGE: AN INTRODUCTION TO SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS	PDF
Muhammad Yunus Anis, Eva Farhah Muhammad Farkhan Mujahidin	1204-1219
دور اللغة العربية الفصحى ومميزاتها في توحيد اللهجات العربية الدارجة	PDF
أفريجون أفندي عبد المالك	1220-1238
استراتيجية ترجمة المشترك اللفظي في سورة الكهف إلى اللغة الإندونيسية	PDF
	1239-1254

اللغة العربية و الدراسات الأدبية Agussalim Beddu Malla Martini	PDF 1263-1274
النظرية العقلية في اكتساب اللغة عبد الحافظ زيد، إمام ب نور الأركياء شعباني	PDF 1275-1284
Kesesuaian Gender pada Konstruksi Kalimat Bahasa Arab: Analisis Morfosintaksis Tb. Ace Fahrullah	PDF 1285-1300
Istilah-Istilah Santri di Pondok Pesantren Al-Madiyyatul Islamiyyah Cileunyi Bandung (Tinjauan Etnolinguistik) Muhammad Zulfi, Nandang Nursaleh Rinaldi Supriadi	PDF 1301-1308
(بلاغة الخبر و الإنشاء و أثرهما في تحديد المعاني) (دراسة تطبيقية في بعض الآيات القرآنية) مؤمن زين العارفين	PDF 1309-1317

Book Chapter

KONVERSI BAHASA DIALEK MESIR DALAM NOMINA BAHASA ARAB FUSHA 'KLASIK' (Suatu Tinjauan Morfologis) Abu Sufyan	PDF
PUIISI-PUISI MADAH AL-HAMZIYYAT KARYA AL-BÛSHÎRÎ Ade Kosasih, Tb. Ace Fahrullah, Ooh Hodijah	PDF
EKSPRESI TULISAN ARAB DI KENDARAAN: KAJIAN BENTUK DAN FUNGSI Abdul Jawat Nur	PDF
TRANSITIVE AND INTRANSITIVE MARKING MORPHEMES IN MAZID (AFFIXED) VERBS OF MODERN STANDARD ARABIC Amir Ma'ruf	PDF
PENDIDIKAN KARAKTER BANGSA DALAM NASKAH NAZAM AẒKIYĀ' SEBAGAI UPAYA PENCEGAHAN PAHAM TERORISME DI INDONESIA Eka Kurnia Firmansyah	PDF
Beyond Collectivity: Terminology of Jam'iyyah as the Name of Arabic Political Institutions in Mawsu'ah as-Siyasah by 'Abdul-Wahhab al-Kayyaliy Hamdan Hamdan	PDF
Al-Syi'ru Al-Arabi Wa Atsaruhu fii Takwiini Al-Syakhsyiyah Al-Adabiyah Hamim Thohari	PDF
NADOMAN SEBAGAI SALURAN PEWARISAN NILAI-NILAI KE-ISLAMAN PADA MASYARAKAT SUNDA (Nadoman as One of Inheritance Channel of Islamic Values in Sundanese Society) Hazbini Hazbini	PDF
Fenomena Globalisasi dalam Adab ar-Rihlah: Era Awal hingga Digital Hindun Hindun	PDF
Al-Arudh wa Al-Qawafi fii Iqa'i AL-Syi'ri Al-Arabi 'Inda Al-Makhtuthat Al-Indonesiah: Dirasah Al-Tatsaquf AL-Ilmi fii Al-Adab Al-Arabi Fii Indonesia Iin Suryaningsih	PDF
THE BAND'S VISIT Analisis Ikstrinsik Cerita Ikhwan Ikhwan, Titin N. Ma'mun	PDF
POVERTY AND CLASS CONFLICT EGYPTIAN SOCIETY IN NOVEL AL-LISH-SHU WAL-KILĀB HAS NAJIB MACHFUZH HERMENEUTIC ANALYSIS BY HANS GEORG GADAMER Imam Wicaksono	PDF
Ilm Al-Lughah Al-Iqtishodi Jassem Ali Jassem	PDF
Strategi Humor Meme Bahasa Arab Siti Aminah	PDF
Tathbiq Istiratijiyah Maa Wara'a Al-Ma'rifah (metacognition) fii Ta'liim AL-Qira'ah Siti Shalihah	PDF
ANALISIS DATA PENELITIAN BAHASA MENGGUNAKAN METODE DISTRIBUTIONAL Tajudin Nur, Fahmy Lukman	PDF
Libya Sebuah Negara Arab Republik di Benua Afrika Tb. Ace Fahrullah	PDF
THE BAND'S VISIT Analisis Ekstrinsik Cerita Titin N. Ma'mun, Ikhwan Ikhwan	PDF
SASTRA PERJALANAN DALAM KHAZANAH KESUSASTRAAN ARAB: SEBUAH PENELITIAN AWAL Uswatun Hasanah	PDF
BEBERAPA CONTOH GAYA BAHASA AL QURAN DALAM KONTEKS ILMU BAYAN Yani Rohmayani	PDF

المدونة النصية العربية لدى متعلمي العربية: مسح سجلها بقسم تعليم اللغة العربية

زكية عارفة، نور حزب الله

(Zakiyah Arifah, Nur Hizbullah)

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

جامعة الأزهر إندونيسيا

arifazakiyah@uin-malang.ac.id nurhz@uai.ac.id

ملخص

المدونة النصية هي مجموعة كبيرة من النصوص المكتوبة أو المنطوقة، يتم جمعها وتثبيتها إلكترونياً. تُستخدم من أجل دراسة طبيعة اللغة أي دراسة أنماط استخدامات اللغة في سياقات مختلفة ومن مصادر متنوعة حتى تصح أن تمثل اللغة الواقعية، تُصمم هذه المدونة لإجراء البحث اللغوي طبقاً لأهداف معينة. تمثل هذه الورقة وصفاً عن مسح البيانات الموجودة لإعداد المدونة النصية العربية وهو جمع المدونات النصية الخاصة بالنصوص العربية المتوفرة التي ألفها المتعلمون بقسم تعليم اللغة العربية. كتب المتعلمون النصوص العربية عند تعلمهم العربية من حيث العلوم العربية، وعناصرها، والمهارات اللغوية شفهاً وتحريراً، وبالإضافة كتبوا الورقة العلمية العربية سنوياً لشروط التخرج. حجمها كبيرة، بحيث أن أقسام تعليم اللغة العربية في إندونيسيا أكثر من ١٥٠ قسم ويتكون من مرحلة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه، وعدد الطلبة فيكون ألوف طالب. أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية. وهذه الورقة تستخدم دراسة مسحية وصفية لاستقصاء المعلومات الموجودة في إنتاج متلمي العربية. تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولاً، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانياً، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية. تهدف المدونات بشكل عام إلى توفير الأدلة النصية عند وصف استخدام اللغة العربية في إندونيسيا لمساعدة غير الناطقين باللغة العربية في كيفية استخدام اللغة العربية في بعض المجالات، ولأن تكون مرجعاً للبحث والتطوير اللغوي ولتعليم اللغة العربية وتعلمها.

الكلمات المفتاحية: المدونة النصية العربية، متعلمو العربية، إنتاج اللغة العربية، غير الناطقين بالعربية، تعليم اللغة العربية

أ- المقدمة

تطور تعليم اللغة العربية في إندونيسيا منذ دخول الإسلام إلى اليوم، وتستمر تطورها بشكل ديناميكي. على الرغم من كونه في البداية تقليديا فظهر العديد في عملية تعليمها على الطراز الحديث، التي لها مزايا وخصائص وهي قوة الاتجاه في إتقانها نظريا وعمليا وتعليميا. يؤكد تعليم اللغة العربية على استخدام اللغة إيجابيا ووظيفيا دون تجنب الاتجاه النحوي. في هذه العملية يتم تعليم اللغة العربية في ثلاثة مداخل رئيسية: المدخل الرسمي من خلال المناهج والمواد المنظمة، والمدخل اللامنهجي من خلال سلسلة الأنشطة المؤيدة للمهارات اللغوية العربية، وتكوين البيئة اللغوية من خلال نظام استخدام اللغة العربية في حياة المتعلم اليومية. هذه المداخل الثلاث تكون المنتجات اللغوية العربية من جهتين: المعلم وهو ينتج المواد التعليمية والمصادر والأجهزة التعليمية، والمتعلم وهو ينتج منتجات لغوية على شكل تمارين، وتطبيقات، وأداء مهارات وكفاءة لغوية واقعية من خلال الوسائل المعينة.

جميع تلك المنتجات هي شواهد أصيلة على استخدام اللغة العربية الواقعية من متعلمين إندونيسيين، وفي نفس وقت هي مواد قيمة للغاية لتكون مواد ذات مغزى لمدونة تعليم اللغة العربية لقسم تعليم اللغة العربية بإندونيسيا. لذلك، تلك البيانات المهمة بحاجة إلى تحديدها من ناحية النوع والتردد، ثم توثيقها منظما ومنهجيا بحيث إفادتها واستفادتها للبحوث العلمية وتطوير اللغة العربية على نطاق أوسع.

لقد مكّن التقدم في التكنولوجيا التعليمية للمتعلمين من تقديم أعمالهم عبر الشبكة الدولية وأصبحت هذه ميزة للمتعلمين والباحثين حيث يمكن جمع أعمالهم لاستفادتها في التعلم والدراسة. دراستها تثير اهتمام باحثي اللغة الثانية لأنها توفر مورداً مفيداً لهم لاكتساب أدلة ملموسة ومنظوراً أوسع على المتعلمين بين اللغات المكتسبة أثناء عملية تعلم اللغة (Cobb T; 2013). وبالتالي ، فإن التحقيق في استخدام ارتصاف في المدونة النصية لدى المتعلمين هو واحد من الجوانب التي تستحق الدراسة.

ترتبط هذه الدراسة ارتباطا وثيقا بموضوع علم اللغة التطبيقي لأنه تمثل تماما تمثيل شيء أساسي إلى حد ما، وهو المحافظة على اللغة العربية من الناطقين بغيرها في إندونيسيا. وبجانب ذلك تمثل صورة واقعية في تعليم اللغة العربية واستخدامها من المتعلمين الناطقين بالإندونيسية من المجتمع الإندونيسي خاصة بقسم تعليم اللغة العربية بالجامعات الإندونيسية. وكالناطقين بغير العربية، المتعلمون الإندونيسيون لديهم الملكة على وصف صورة عن أداء المهارات اللغوية العربية إلى حد مرحلة معينة، ومن ناحية أخرى وصف صورة عن الأخطاء اللغوية الخاصة التي تقع طبيعيا في عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها كلغة ثانية.

تناسب الدراسة هذه الظاهرة ، فإن المدونة النصية هي مجموعة من النصوص الإلكترونية المنظمة التي تستخدم بعد ذلك في تعليم اللغة وتعلمها (Vyatkina & Boulton, 2017; 1-8). توفر المدونة النصية مادة أصلية وغنية ومثيرة للاهتمام ، وهناك اختلافات جوهرية بين الطبيعة النصية والخطاب والطبيعة التواصلية لتعلم اللغة والبحث. تحتوي هذه المجموعة على ملاحظات نصية من وضع الخطاب وإعادة صياغة هذه الملاحظات، وهي مهمة إذا كان هناك شيء يمكن تعلمه منها، ويمكن أن تكون صعبة وتتطلب موارد تربوية (Widdowson, 2003; 102). المدونة النصية اللغوية هي عبارة عن تقنية قائمة على التكنولوجيا يمكن أن تكون مفيدة في التعلم والتعليم. وفي السنوات أواخر ثلاثين سنة، بدأ استخدامها وتطويرها في الفصل الدراسي . (Dazdarevic, et.al, 2015)

هذه الدراسة ذات أهمية عظيمة من أجل تقديم صورة حقيقية بشكل عام عن واقع تعليم اللغة العربية واستخدامها من الناطقين باللغة الإندونيسية. وإضافة على ذلك، يمكن ترتيب تلك البيانات حول منتجات تعلم اللغة العربية المتوفرة وتصنيفها على شكل خريطة تنوع مواد مدونة تعليم اللغة العربية وانتشارها في بيئة قسم تعليم اللغة العربية كموضوع للبحث. وتوفير مدونة تعليم اللغة العربية خاصة بقسم تعليم اللغة العربية سيكون أساس البيانات لمدونة نصية للغة العربية ويمكن إفادتها واستفادتها لتطوير تعليم اللغة العربية في الجامعات الإندونيسية بوجه عام، وتطوير دراسة اللغة العربية وتعليمها على المدخل متعدد المجالات.

تمثل هذه الورقة وصفا عن مسح البيانات الموجودة لإعداد المدونة النصية العربية وهو جمع المدونات النصية الخاصة بالنصوص العربية المتوفرة التي ألفها المتعلمون بقسم تعليم اللغة العربية. كتب المتعلمون النصوص العربية عند تعلمهم العربية من حيث العلوم العربية، وعناصرها، والمهارات اللغوية شفها وتحريها، وبالإضافة كتبوا الورقة العلمية العربية سنويا لشروط التخرج. حجمها كبيرة، بحيث أن أقسام تعليم اللغة العربية في إندونيسيا أكثر من ١٥٠ قسم ويتكون من مرحلة البكالوريوس والماجستير والدكتوراه، وعدد الطلبة فيكون ألوف طالب. تهدف هذه الدراسة إلى التعرف على تنوع منتجات تعلم اللغة العربية من خلال آلية تعليمها في قسم تعليم اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، تهدف هذه الدراسة إلى ملاحظة أشكال المنتجات اللغوية الحالية لتكون أساسا في تحديد الخطوات في إدارة تلك المنتجات لتصبح مواد مدونة نصية للغة العربية.

ب- الدراسة النظرية

المدونة النصية هي مجموعة كبيرة من النصوص المكتوبة أو المنطوقة، يتم جمعها وتثبيتها إلكترونيا. تُستخدم من أجل دراسة طبيعة اللغة أي دراسة أنماط استخدامات اللغة في سياقات مختلفة ومن مصادر متنوعة حتى تصح أن تمثل اللغة الواقعية، تُصمم هذه المدونة لإجراء البحث اللغوي طبقاً لأهداف معينة. أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية.

تشرح المدونة النصية كيفية استخدام اللغة في مواقف حقيقية وتحقق ما تسمى بالاحتياجات التي يستخدمها الناطقون الأصليون لمعرفة ما يشيع استخدامه في اللغة، وتمكّن أجهزة الكمبيوتر من إثبات عمليات البحث عن المدونة النصية بسرعة (Dzardarevic, et.al, 2015). نوع النصوص التي يقوم عليه هذا البحث هو دراسة تعليمية معتمدة على المصدر. وقد أظهرت العديد من الدراسات استخدامها للبحث في التعليم. بدأ استخدامها في فصول اللغة عندما نشر مكاي (١٩٨٠) تطبيقاً مباشراً للأمثلة مستمدة من المدونة النصية في تعلم اللغة واتبع العديد من الباحثين الآخرين. حدد جونز في الثمانينات إلى التسعينات طرقاً تعليمية مختلفة ومجالات فرعية مختلفة لأبحاث التعلم من خلال استخلاص علم الكمبيوتر وتحسينه، أي التعلم المستند على البيانات (DDL) وتحديد فوائده في المجال التربوي. (Vyatkina, 1-8; Boulton, 2017; & في الآونة الأخيرة، لم يتم نشرها على المجلات البحثية فقط والإبلاغ عنها في هذا

المجال، ولكن أيضًا يتم نشرها على الرسائل والأطروحات والمنشورات عبر الشبكة الدولية مقالات المؤتمر. يركز بعض المجالات أيضًا بشكل خاص لدراسة التعلم المستند على البيانات (DDL).

يطبق Braun (٢٠٠٧: ٣٢٥) دراسات حالة تجريبية أجريت لدراسة دمج الأنشطة القائمة على نظام المدونة النصية في تعلم اللغة. النتائج الإيجابية التي تنبثق من هذا البحث تخلق التفاؤل خاصة فيما يتعلق باهتمامات الطلاب وقدرة تكيفهم والمواد الأساسية الأصلية. وتستمر الدراسة، تعامل إيليس مع البحث من منظور لغوي قائم على الاستخدام (٢٠١٧: ٤١-٦٦) والذي يوضح المساهمات المهمة من خلال الدراسات التجريبية والحسابية والقائمة على أساس المدونة النصية لتشكيل نظرية تعلم اللغة القائمة على الاستخدام. Rebuschat وآخرون يصفون كيف استخدم بحث تعلم اللغة منهجيا قائمًا على أساس نظام المدونة النصية (٢٠١٧: ٦-١٣).

علاوة على ذلك، فإن المدونة النصية مستخدمة أيضًا في تقييم النظراء لتطوير مهارة الكلام التفاعلي التلقائي في فصل اللغة الإنجليزية، أشار البحث أن المدونة النصية شجعت المشاركين على تطوير ثلاث استراتيجيات؛ الرغبة في تحسين واستخدام الاستراتيجيات التعويضية وبناء نسخة مخصصة من الجسم. من ناحية أخرى، أنتجت المدونة النصية ظهور سمات ضارة: الاعتماد على المدونة النصية. (Sara, 2016; 103-128)

بالإضافة إلى ذلك، قام المطيري (٢٠١٦: ١٠٣-١١١) بالتحقيق في مدى فعالية المنهج القائم على المدونة النصية في وصف اللغة في مهارات الكتابة. تتضمن الدراسة الآثار التربوية لاستخدام الأنشطة المستندة إلى المدونة النصية، وتوفر نقاط القوة والضعف للمدونة النصية كمورد في تعلم اللغة، وأظهرت أن المنهج القائم على المدونة النصية لتعلم وتعليم اللغة يمكن أن تساعد المتعلمين والمعلمين متكاملة لاتخاذ قرار واستكشاف استخدام لغة أصيلة. يمكن لمصدر محتمل يعتمد على الجلب أن ينظر إلى الأنماط النحوية والمعجمية حيث ثبت أنه مؤسس ومتسق. يمكن نشر التكنولوجيا والتقدم من خلال تسهيل وتحفيز فوائد استخدامها.

في حالة استخدامها في تعلم اللغة العربية، أبلغ غاني وآخرون (٢٠١٥) البحث عن فعالية استخدام الموقع في تعلم اللغة العربية، واستخدموا دراسة الحالة بين المتعلمين باللغة العربية للسياحة. أظهر البحث أدلة على أن استخدام موقع الويب في تعلم اللغة العربية فعال ويوفر التكنولوجيا الجديد الذي يمثل دعماً قيماً للمتعلمين في تعلم اللغة العربية. أثارت هذه الدراسات والبحوث أعلاه إيجابية الاستخدام، والأهمية، وفائدتها في تعلم اللغة.

ج- منهجية البحث

تم تنفيذ وصف مراحل إعداد الإحضر الوصفي، بالإضافة إلى توقعات لتطبيق التعلم القائم على الإحضر في مجالات مختلفة من تعلم اللغة العربية. يمكن محاكاة ودمج الخطوتين لاستكشاف وشرح استخدام المستندة إلى كوربوس كمصدر لتعلم اللغة العربية. المنهج الوصفي دراسة مسحية. أما مسح سجلها هو أول خطوة لجمع البيانات قبل إدخالها إلى برنامج المدونة النصية الرقمية. وهذه الورقة تستخدم دراسة مسحية وصفية لاستقصاء المعلومات الموجودة في إنتاج متلي العربية. تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية

سيتم إجراء هذه الدراسة من خلال الخطوات التالية:

- ١- مراجعة مكتبية وميدانية ومكانة اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية ، وآلية تعليم اللغة العربية فيها.
- ٢- الدراسة التمهيديّة عن قسم تعليم اللغة العربية النموذجية التي ستكون موضوعاً للبحث وتتبعها صورة وصفية حول تعليم اللغة العربية فيها.
- ٣- تنظيم الخطوات العامة وإجراءات البحث المتعلقة بالمسح، والملاحظة، والمقابلة الشخصية، ومراجعة الوثائق، والمحاكاة على النتائج.
- ٤- إعداد تقرير نتائج المسح، وفحص صحة البيانات، وتحليل البيانات الأولية.
- ٥- تحقيق عناصر التقرير ومراجعة صحة البيانات الميدانية
- ٦- إنهاء تحليل البحث، وصياغة نتائج البحث، والخلاصة، والتوصيات، وكذلك إكمال الملاحق للبيانات الرئيسة والمؤيدة.
- ٧- كتابة تقرير البحث النهائي وتقديمه.

د- نتائج البحث ومناقشتها

هناك العديد من الدراسات حول إيجابيات المدونات النصية للتعليم والتعلم مما وفر أدلة تطبيقية عن استخدام اللغة؛ فاستخدام المدونات النصية لاكتشاف استخدام اللغة أمراً واقعياً للطلاب حيث يصبحون محللين لغويين أكثر فاعلية واستقلالا. وعليه؛ فيجب تعريف الطلاب بأنماط نموذجية لاستعمالات اللغة عبر عينات أكاديمية من مصادر متنوعة تعينهم على قيامهم بالمكلمة أو الكتابة الأكاديمية. وهذا ضروري لأنهم يتعرضون للنصوص الأكاديمية ويكتبون ويقرؤون هذا النوع من الكتابات يوميا. هذا ما يبرر إنشاء المدونات الأكاديمية العربية لتخدم الأغراض المذكورة أعلاه حيث تتكون هذه المدونات من الكتابات الأكاديمية. ومن المعروف أن هذا النوع من الكتابات معتمد، كما أنها تتعرض للتحكيم والتقويم- إما من قبل المشرفين أو المدققين أو المحكمين- من جهة المحتوى والأسلوب واللغة؛ الخاصية التي تميزها عن المدونات العادية.

وعند مقارنة المدونات الأكاديمية مع تلك المستمدة من شبكة المعلومات العالمية أو ما يطلق عليه مصطلح المدونات الافتراضية، فإن الباحثين قد عبروا عن قلقهم تجاهها لأسباب عديدة؛ منها لصدقها وثباتها؛ والعثور على مواد من المدونات النصية عبر (الشبكة الدولية) أمر صعب؛ كما لا تخضع المدونات الافتراضية لعملية تحرير وتدقيق. بالإضافة إلى ذلك، فإن مدونات الشبكة العنكبوتية (المدونات النصية) "غير المنقحة" كما وعبرها- (Kilgarriff) و (Grefenstette 2003) حيث لا تراعى فيها خصائص اللغة مثل القواعد والتهجئة والتناسق من قبل المؤلفين. ومن الملاحظة أن المدونات النصية لا تمر بعملية التنقيح والتعديلات كما تنشر فيها الصور الفاضحة، وذلك بسبب إنشاء هذه المواقع الإلكترونية بغرض التسلية ودون الخضوع لأي قوانين لغوية. وبهذا، فإن جمع المدونات النصية من الشبكة الدولية يستغرق الكثير من الوقت كما يعد تضييعاً للوقت ما لم يستخدم الجامع للمدونات المصدر نفسه في المستقبل. ولكنها لها مزايا وفوائد في عصرنا اليوم عصر الثورة التكنولوجية.

يتبين مما سبق ضرورة جمع المدونات النصية المنقحة الصحيحة التي تناسب احتياجات المعلمين والطلبة،

التي يمكن استخدامها في الأنشطة الصفية والتي يمكن تطبيقها كذلك في البحوث اللغوية وتطويرها. وعليه؛ فيقوم هذا المشروع بجمع المدونات النصية الأكاديمية مما يعطي نماذج وأدلة عن الاستخدام الأكاديمي للغة المكتوبة تلبيةً للحاجات المذكورة آنفاً.

البيانات الموجودة للمدونة النصية في قسم تعليم اللغة العربية، استخدامها في التعلم والتعليم أمر ضروري. بشكل عام ، تتوفر أنواع مختلفة من مواقع الويب باللغة العربية بكميات هائلة في الفضاء الإلكتروني. يمكن استخدام بعضها كمصدر لتعلم اللغة العربية في سياق إجادة اللغة ، بدءاً من مهارات الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة والترجمة. في الأساس ، يمكن تصنيف مختلف مواقع مصادر التعلم على النحو التالي:

1. المصادر العامة ، والتي تحتوي على مجموعة متنوعة من الكتب المرجعية والكتب المدرسية والمواد التعليمية التي يمكن الوصول إليها بشكل مستقل ومجاني.
2. مصدر خاص لتعلم الأبجدية العربية.
3. مصدر مادة تعلم اللغة العربية فوشها وقواعدها.
4. مصادر اللغة العربية بناءً على اللهجات ، مثل مصر ، ليفانتين ، المغرب ، تونس ، الخليج العربي ، إلخ.
5. قواميس أحادية اللغة ومتعددة اللغات.
6. وسائل الإعلام على الشبكة الدولية.
7. وسائل الإعلام التلفزيونية عبر الشبكة الدولية.
8. الصحف والمجلات على الشبكة الدولية.
9. موقع لمقدمي الموسيقى والأفلام والترفيه على الشبكة الدولية.
10. البث الإذاعي عبر الشبكة الدولية.
11. موقع مزود الكتب الرقمية .

كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولاً، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانياً، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية.

يمكن استخدام مواقع الويب المختلفة كمصدر للمواد المستخدمة في تعلم اللغة العربية على مختلف المستويات ، بدءاً من المستوى الابتدائي إلى المستوى العالي. بالإشارة إلى تنسيق المادة المتوفرة ، توفر هذه المصادر مواد في شكل نص مكتوب ، مواد صوتية / سمعية ، ومواد سمعية بصرية. يتماشى تنسيق المادة مع تنسيق المدونة النصية التي يمكن إجراؤه استناداً إلى التنسيقات الموجودة ، وهي نص النص ، ومجموعة الصوت ، والجسم السمعي البصري. علاوة على ذلك ، سيتم وصف عملية محاولة تكوين مجموعة ، إلى جانب وصف للخطوات المتخذة.

تمشيا مع Fligelstone (١٩٩٣ : ٩٨) يصف التطبيق أو المادة في تعلم اللغة ، واستخدام أدوات وطرق المدونة النصية في سياقها ، يمكن التمييز بين التطبيق المباشر وغير المباشر. التطبيقات غير المباشرة المستخدمة في التدريب العملي للباحثين وكتاب المواد ؛ الآثار على منهج التدريس وتأثيراته على الأعمال المرجعية والمواد التعليمية. التطبيق المباشر المستخدم في التدريب العملي للمعلمين والمتعلمين (التعلم القائم على البيانات ، DDL) ؛ تفاعل المعلم-المحاضر وتفاعل المتعلم-المحاضر.

علاوة على ذلك ، يشرح Dazdarevic، et.al (٢٠١٥) بعض مزايا استخدام المادة المستندة إلى كوربوس في تعلم اللغة ؛ (١) سيتمكن المتعلمون في نهاية المطاف من صياغة استكشافهم لاستخدام لغة معينة ، (٢) سوف يكتسب المتعلمون شكل اللغة المكتسبة في حالة مشاركتهم في استكشاف الاستخدام الحقيقي للغة على أساس محتوى أصيل ، (٣) يعطي الاستقلال للمتعلمين من خلال تزويدهم بمساعد كمبيوتر للإجابة على السؤال أثناء تعلمهم ، (٤) يمكن للمتعلمين أن يكونوا أكثر نشاطاً مما يقررون حكمهم من خلال التدقيق في توافق أي مفردات ومفردات إشكالية معضلة ، المعلم لا يجعل القاعدة بدلا من ذلك توجيه المتعلمين إلى التفكير والاستنتاج أكثر فعالية.

٥- الخلاصة

تبدو نتائج المسح أن كل ما أنتجها المتعلمون في عملية التعلم تصلح لتكون البيانات للمدونة النصية وهي تتكون من: أولاً، إنتاج الكلام في التعلم: مهارة الكلام، وتقديم العرض في المواد العربية، والمناقشة، وفن الخطابة، والمناظرة العلمية، والمسرحية، والألعاب اللغوية، وهذه هي المدونة المنطوقة لا بد من تسجيلها على شكل الفيديو حتى يتسنى كتابة المخطوطات وسجلها في برنامج المدونة الرقمية. ثانياً، إنتاج الكتابة العربية: النصوص في تعلم مهارة الكتابة، والتدريبات في تعلم عناصر اللغة في المفردات والنحو والصرف، أوراق إجابة الطلبة في المواد العربية، ونصوص الخطابة والمناظرة العلمية والمسرحية، والأوراق العلمية. تهدف المدونات بشكل عام إلى توفير الأدلة النصية عند وصف استخدام اللغة العربية في إندونيسيا لمساعدة غير الناطقين باللغة العربية في كيفية استخدام اللغة العربية في بعض المجالات، ولأن تكون مرجعاً للبحث والتطوير اللغوي ولتعليم اللغة العربية وتعلمها.

المراجع

- Almutain, N. D. (2016). The Effectiveness of Corpus-Based Approach to Language Description in Creating Corpus-Based Exercises to Teach Writing Personal Statements. *English Language Teaching*, Vol 9, No 7. 103-111
- Baker, P, Hardie, A., & McEnerie, T., 2006. *A Glossary of Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Boulton, A. (2016). Integrating Corpus Tools and Techniques in ESP Courses. *Asp (online)* 69, 113-137.
- Boulton, A., & Cobb, T. (2017). Corpus use in Language Learning: A Meta-Analysis. *Language Learning*, 67 (2), 348-393
- Braun, S., (2005). From Pedagogically Relevant Corpora to Authentic Language Learning Contents. *ReCall*. 17 (1).Cambridge University Press. 47-64.
- Braun, S., (2007). Integrating Corpus Work Into Secondary Education: From Data-Driven Learning to Needs-Driven Corpora. *ReCall*. 19 (3).Cambridge University Press. 307-328.
- Dazdarevic, S., Zoranic, A.K., & Fijuljanin, F., (2015). Benefits of Corpus-based Approach to Language Teaching. *Balkan*

Distance Education Network-BADEN Newsletter Year III, Issue 7.

- Donesch-Jezo, E., (2013). Using Language Corpus in Teaching Foreign Language Vocabulary. *International Multidisciplinary e-Journal*, Vol-II, Issue I. 11-25.
- Ellis, N.C, (2017). Cognition, corpora, and computing: Triangulation research in usage-based language learning. *Language Learning*, 67 (S1), 41-66
- Farr, F., (2008). Evaluating the Use of Corpus-based Instruction in a Language Teacher Education Context: Perspectives from the Users. *Language Awareness*, Vol 17, No 1. 25-43
- Fligelstone, S. (1993) Some Reflections on The Question of Teaching, from a Corpus Linguistics Perspective. *ICAME Journal* 17, 97-109.
- Gabrielatos, C. (2005,) Corpora and Language Teaching: Just a Fling or Wedding Bells?. *TESL-EJ*, Vol 8, No 4.
- Ghani, M.T.A, Daud, W.A.A.W., & Sahrir, M.S., (2015). The Effectiveness of Using Website in Learning Arabic Language for the Purpose of Tourism: A Case Study Among Students at College Poly-Tech MARA (KTM). *International Conference on e-Learning*, UiTM Sabah.
- Granger, S., (2008) Learner Corpora in Foreign Language Education. In Van Deusen-Scholl N and Hornberger N.H (ed) *Encyclopedia of Language and Education*. Vol 4. Second and Foreign Language Education. Springer, 337-351.
- Johansson, S. (2008). Contrastive Analysis and Learner Language: A Corpus-based Approach. University of Oslo.
- Rebuschat, P., Meurers, D., & McEnery, T. (2017). Language Learning Research at the intersection of Experimental, Computational, and Corpus-based Approach. *Language Learning*, 67 (S1), 6-13.
- Royal, K. B., (2011). Review of Corpus-Based Approaches to English Language Teaching. *IEPIS Newsletter*, Vol 22 No 1. 1
- Sara, M.M.G., (2016). The Influence of Peer Assessment and the Use of Corpus for the Development of Speaking Skills in In-Service Teacher. *HOW* Vol 23, No 1, Bogota Columbia. 103-128
- Talai, T., & Fotovatnia, Z., (2012). Data-Driven Learning: A Student-centered Technique for Language Learning. *Theory and Practice in Language Learning Studies*, Vol 2, No. 7. 1526-1531.
- Vyatkina, N., & Boulton, A. (2017). Corpora in Language Learning and Teaching. *Language Learning & Technology*, 21(3), 1-8. Retrieved from <http://llt.msu.edu/issues/october2017/commentary.pdf>

Korpus Teks Pembelajar Bahasa Arab dan Pendokumentasiannya di Program Studi Pendidikan Bahasa Arab

Zakia Arifah, UIN Maulana Malik Ibrahim, Malang
Nur Hizbullah, Universitas Al Azhar Indonesia, Jakarta

arifazakiyah@uin-malang.ac.id
nurhz@uai.ac.id

Abstrak

Korpus teks adalah sebuah koleksi besar teks-teks tertulis atau lisan, dikumpulkan dan diformat secara elektronik. Hal ini digunakan untuk mempelajari sifat bahasa, yaitu untuk mempelajari pola penggunaan bahasa dalam konteks yang berbeda dan dari berbagai sumber sebagai representasi penggunaan bahasa yang riil. Korpus ini dirancang untuk penelitian linguistik sesuai dengan tujuan tertentu. Makalah ini merupakan deskripsi data survei dalam penyusunan dari korpus teks Arab yang merupakan koleksi dari teks-teks Arab yang ditulis oleh mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab. Para mahasiswa menulis teks-teks Arab tentang ilmu bahasa Arab dan unsur-unsurnya, keterampilan bahasa lisan dan keterampilan menulis, dan karya tugas akhir yang merupakan syarat kelulusan. Jumlah data cukup besar, mencakup jurusan Pendidikan Bahasa Arab di Indonesia lebih dari 150 jurusan, terdiri dari jenjang S1, S2 dan S3, dengan jumlah mahasiswanya mencapai ribuan. Pendokumentasian ini adalah langkah pertama untuk mengumpulkan data sebelum memasukkannya ke dalam program skrip digital. Makalah ini menggunakan survei deskriptif untuk menyelidiki informasi yang ada dalam produksi pelajar bahasa Arab. Hasil survei menunjukkan bahwa semua yang dihasilkan peserta didik dalam proses pembelajaran dapat digunakan sebagai data untuk korpus teks, yang terdiri dari: Pertama, produksi pidato dalam pembelajaran : keterampilan berbicara, penyajian presentasi dalam materi bahasa Arab, diskusi, seni berbicara di depan umum, debat ilmiah, teater, dan permainan bahasa. Format korpus lisan harus direkam dalam format video untuk menulis naskah dan merekamnya dalam program korpus digital. Kedua, produksi tulisan bahasa Arab : teks dalam pembelajaran keterampilan menulis, latihan dalam pembelajaran unsur-unsur bahasa dalam kosakata, tata bahasa, dan morfologi, makalah jawaban siswa dalam mata pelajaran bahasa Arab, teks pidato, debat ilmiah dan teater, dan karya tulis ilmiah. Korpus pada umumnya bertujuan untuk memberikan bukti tekstual ketika mendeskripsikan penggunaan bahasa Arab di Indonesia untuk membantu penutur non-Arab tentang bagaimana bahasa Arab digunakan di beberapa daerah, dan menjadi referensi untuk penelitian dan pengembangan linguistik serta untuk pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab.

Kata kunci: Buku teks bahasa Arab, pembelajar bahasa Arab, produksi bahasa Arab, penutur non-bahasa Arab, pengajaran bahasa Arab

A- Pengantar

Pengajaran bahasa Arab di Indonesia telah berkembang sejak masuknya agama Islam hingga saat ini, dan terus berkembang secara dinamis. Meskipun awalnya tradisional, muncul kemudian di dalam proses pendidikan berbagai pendekatan modern, yang memiliki satu keunggulan dan karakteristik dari tren kuat di dalam penguasaan teoritis dan praktis. Pengajaran bahasa Arab menekankan penggunaan bahasa secara positif dan fungsional tanpa menghindari tata bahasa. Dalam proses ini, bahasa Arab diajarkan dalam tiga pintu masuk utama: jalur masuk formal melalui kurikulum dan materi yang terorganisir, pendekatan ekstrakurikuler melalui rangkaian kegiatan penunjang kemampuan berbahasa Arab, dan pembentukan lingkungan kebahasaan melalui sistem penggunaan bahasa Arab dalam kehidupan sehari-hari peserta didik. Ketiga pendekatan tersebut berkenaan dengan produk bahasa Arab dari dua sisi: guru yang menghasilkan materi pendidikan, sumber daya dan perangkat pendidikan, dan peserta didik yang menghasilkan produk bahasa dalam bentuk latihan, aplikasi, serta unjuk kerja keterampilan dan kompetensi bahasa realistik melalui alat bantu.

Semua produk ini merupakan bukti otentik penggunaan bahasa Arab realistik oleh pembelajar bahasa Indonesia, sekaligus menjadi bahan yang sangat berharga untuk menjadi bahan yang bermakna bagi Korpus Pengajaran Bahasa Arab Jurusan Pendidikan Bahasa Arab di Indonesia. Oleh karena itu, data penting tersebut perlu didefinisikan dari segi jenis dan frekuensinya, kemudian didokumentasikan secara sistematis dan sistematis agar dapat bermanfaat bagi penelitian ilmiah dan pengembangan bahasa Arab dalam skala yang lebih besar.

Ini telah memungkinkan dengan kemajuan teknologi pendidikan untuk peserta didik untuk mempresentasikan karya mereka melalui jaringan internet dan telah menjadi bahan penting dari para peserta didik di mana mereka dapat menyajikan data penelitian tentang pembelajaran. Studi ini menarik karena memberikan sumber daya yang berguna bagi mereka untuk mendapatkan bukti nyata dari perspektif yang lebih luas tentang pembelajar bahasa yang diperoleh selama proses pembelajaran bahasa (Cobb T ; 2013.).

Kajian ini erat kaitannya dengan topik linguistik terapan, karena secara utuh mewakili sesuatu yang mendasar sampai batas tertentu, yaitu pelestarian bahasa Arab dari penutur bahasa lain di Indonesia. Selain itu, merupakan gambaran yang realistik dalam pembelajaran bahasa Arab dan penggunaannya oleh peserta didik berbahasa Indonesia dari masyarakat Indonesia, khususnya di Jurusan Pengajaran Bahasa Arab di perguruan tinggi di Indonesia. Layaknya penutur non-bahasa Arab, pembelajar bahasa Indonesia memiliki kemampuan mendeskripsikan gambaran kinerja keterampilan bahasa Arab sampai pada tahap tertentu, dan di sisi lain, mendeskripsikan gambaran kesalahan linguistik khusus yang terjadi secara alami dalam proses pembelajaran bahasa Arab dan mengajarkannya sebagai bahasa kedua.

Korpus dalam hal ini adalah satu set teks elektronik yang kemudian digunakan dalam pengajaran bahasa dan pembelajaran (Vyatkin & Boulton, 2017; 1-8). Korpus teks menyajikan berbagai artikel yang kaya dan menarik, ada perbedaan mendasar antara sifat tekstual wacana dan sifat pembelajaran bahasa komunikatif dan penelitian. Kumpulan ini berisi catatan teks wacana yang penting jika ada sesuatu untuk dipelajari darinya, dan bisa jadi sulit dan membutuhkan sumber daya pendidikan (Widdowson, 2003; 102). Korpus bahasa adalah teknologi berbasis komputasi yang dapat membantu dalam pembelajaran dan pengajaran. Dalam tiga puluh tahun terakhir, mulai digunakan dan dikembangkan di dalam kelas. (Dzardarevic, dkk, 2015)

Kajian ini sangat penting untuk menyajikan gambaran yang benar secara umum tentang realitas pengajaran bahasa Arab dan penggunaannya oleh penutur bahasa Indonesia. Selain itu, data tentang produk pembelajaran bahasa Arab yang tersedia dapat disusun dan diklasifikasikan dalam bentuk peta keragaman korpus pengajaran bahasa Arab dan penyebarannya di lingkungan Jurusan Pengajaran Bahasa Arab sebagai topik penelitian. Penyediaan korpus Pengajaran Bahasa Arab untuk Jurusan Pengajaran Bahasa Arab akan menjadi dasar data korpus tekstual Bahasa Arab yang dapat berguna dan bermanfaat untuk pengembangan pengajaran Bahasa Arab di Perguruan Tinggi Indonesia pada umumnya, serta pengembangan kajian dan pengajaran Bahasa Arab lintas bidang.

Makalah ini merupakan deskripsi data survei dalam penyusunan dari korpus teks Arab yang merupakan koleksi dari teks-teks Arab yang ditulis oleh mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab. Para mahasiswa menulis teks-teks Arab tentang ilmu bahasa Arab dan unsur-unsurnya, keterampilan bahasa lisan dan keterampilan menulis, dan karya tugas akhir yang merupakan syarat kelulusan. Jumlah data cukup besar, mencakup jurusan Pendidikan Bahasa Arab di Indonesia lebih dari 150 jurusan, terdiri dari jenjang S1, S2 dan S3, dengan jumlah mahasiswanya mencapai ribuan. Pendokumentasian ini adalah langkah pertama untuk mengumpulkan data sebelum memasukkannya ke dalam program skrip digital. Makalah ini menggunakan survei deskriptif untuk menyelidiki informasi yang ada dalam produksi pelajar bahasa Arab. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi keanekaragaman produk pembelajaran bahasa Arab melalui mekanisme pengajarannya di Jurusan Pengajaran Bahasa Arab. Selain itu, penelitian ini bertujuan untuk mengamati bentuk-bentuk produk kebahasaan saat ini sebagai dasar untuk mengidentifikasi langkah-langkah dalam mengelola produk tersebut menjadi bahan korpus tekstual bahasa Arab.

B- Studi teoritis

Teks korpus adalah sebuah koleksi besar teks-teks tertulis atau lisan, dikumpulkan dan diformat secara elektronik. Hal ini digunakan untuk mempelajari sifat bahasa, yaitu, untuk mempelajari pola

penggunaan bahasa dalam konteks yang berbeda dan dari berbagai sumber sebagai representasi penggunaan bahasa nyata. Korpus ini dirancang untuk penelitian linguistik sesuai dengan tujuan tertentu. Pendokumentasiannya adalah langkah pertama untuk mengumpulkan data sebelum memasukkannya ke dalam program skrip digital.

Korpus teks menjelaskan penggunaan bahasa dalam situasi nyata oleh penutur asli untuk mencari tahu apa yang biasa digunakan dalam satu bahasa, dan memungkinkan komputer untuk membuktikan pencarian untuk korpus teks dengan cepat. (Dazdarevic, dkk, 2015). Banyak penelitian telah menunjukkan dengan penggunaan korpus dalam penelitian pendidikan, seperti penggunaannya di kelas bahasa oleh McCay (1980) sebagai contoh aplikasi langsung pemanfaatan teks korpus dalam belajar bahasa dan langkah itu diikuti banyak peneliti lainnya. Jones mengidentifikasi pada tahun delapan puluhan sampai sembilan puluhan metode pendidikan yang berbeda dalam pembelajaran dan penelitian dengan pendekatan ilmu. Setiap pembelajaran berbasis pada data (DDL) untuk mengetahui manfaatnya dalam bidang pendidikan. (Vyatkin & Boulton, 2017; 1-8). Baru-baru ini, hal itu tidak hanya dipublikasikan di jurnal penelitian tetapi juga telah diterbitkan dalam tes, dan publikasi di seluruh jaringan konferensi.

Braun (2007: 325) melakukan studi kasus percobaan untuk mempelajari integrasi kegiatan yang ada di dalam sistem korpus teks dalam belajar bahasa. Hasil positif yang muncul dari penelitian ini menciptakan optimisme terutama mengenai minat siswa, kemampuan beradaptasi, dan materi asli. Penelitian ini terus berlanjut, Elles melakukan penelitian dari perspektif bahasa berdasarkan pada penggunaan (2017; 41-66), yang menunjukkan kontribusi penting melalui eksperimen dan studi komputasi berdasarkan teks korpus untuk membentuk sebuah teori tentang bahasa belajar berdasarkan yang digunakan. Penelitian menggambarkan bagaimana mekanisme pembelajaran bahasa dengan pendekatan sistem berdasarkan teks Korpus (2017; 6-13).

Selain itu, teks korpus digunakan juga dalam evaluasi rekan untuk mengembangkan kemahiran dialog interaktif dalam bahasa Inggris. Disebutkan bahwa penelitian korpus teks mendorong peserta untuk mengembangkan tiga strategi; keinginan untuk meningkatkan dan menggunakan strategi kompensasi dan membangun bahasa tubuh yang disesuaikan. Di sisi lain, korpus telah menghasilkan munculnya hal penting : ketergantungan pada korpus dalam pembelajaran. (Sara, 2016; 103-128)

Selain itu, Al-Mutairi (2016; 103-111) meneliti efektivitas metode berdasarkan pendekatan teks korpus dalam deskripsi bahasa pada keterampilan menulis. Studi ini mencakup implikasi pendidikan menggunakan aktivitas berbasis teks korpus yang memberikan kekuatan dan kelemahan korpus sebagai sumber dalam pembelajaran bahasa. Teks korpus dalam konteks belajar dan mengajar bahasa dapat membantu pelajar dan guru untuk membuat keputusan dan mengeksplorasi penggunaan bahasa otentik. Sumber berbasis teks dapat memperlihatkan pola tata bahasa dan pola leksikal.

Dalam penggunaannya untuk belajar bahasa Arab, menurut Ghani et al. (2015) efektivitas penggunaan situs web untuk belajar bahasa Arab terlihat dalam studi peserta didik dalam bidang pariwisata Arab. Penelitian telah menunjukkan bukti bahwa penggunaan situs web untuk belajar bahasa Arab dan efektif dan telah tersedia teknologi baru yang mendukung peserta didik untuk belajar bahasa Arab.

C- Metodologi Penelitian

Tahapan penyusunan korpus telah dijelaskan secara deskriptif berikut proyeksi penerapan pembelajaran berbasis korpus di berbagai tingkatan pembelajaran bahasa Arab. Kedua langkah tersebut dapat disimulasikan dan digabungkan untuk mengeksplorasi dan menjelaskan pembelajaran berbasis korpus sebagai sumber belajar bahasa Arab.

Pendokumentasiannya adalah langkah pertama untuk mengumpulkan data sebelum memasukkannya ke dalam program skrip digital. Makalah ini menggunakan survei deskriptif untuk menyelidiki informasi yang ada dalam produksi pelajar bahasa Arab. Hasil survei menunjukkan bahwa semua yang dihasilkan peserta didik dalam proses pembelajaran bisa menjadi data untuk korpus teks bahasa Arab.

Studi ini akan dilakukan melalui langkah-langkah berikut:

- 1- Review pustaka dan lapangan tentang posisi bahasa Arab di Program Studi Bahasa Arab, dan mekanisme pengajaran bahasa Arab di dalamnya.

- 2- Studi pendahuluan tentang model Jurusan Pengajaran Bahasa Arab yang akan menjadi subjek penelitian akan dilanjutkan dengan gambaran deskriptif pengajaran Bahasa Arab di dalamnya.
- 3- Menyusun langkah-langkah umum dan prosedur penelitian terkait survey, observasi, wawancara pribadi, review dokumen, dan simulasi hasil.
- 4- Menyiapkan laporan hasil survei, memeriksa validitas data, dan menganalisis data primer.
- 5- Persiapan laporan dan meninjau validitas data lapangan
- 6- Menyelesaikan analisis penelitian, menyusun hasil penelitian, abstrak, dan rekomendasi, serta melengkapi lampiran data utama dan pendukung.
- 7- Menulis dan menyerahkan laporan penelitian akhir.

D- Hasil pencarian dan diskusikan

Ada banyak penelitian tentang itu efektivitas korpus dalam pembelajaran yang memberikan bukti praktis penggunaan bahasa. Penggunaan korpus teks untuk identifikasi penggunaan bahasa riil oleh siswa mendorong mereka untuk kritis dan berbahasa lebih efektif dan independen. Siswa harus diperkenalkan dengan pola khas penggunaan bahasa melalui sampel akademis dari berbagai sumber untuk membantu mereka dalam berbicara atau menulis akademis. Ini diperlukan karena mereka dihadapkan pada teks akademis dan menulis serta membaca jenis tulisan ini setiap hari. Ini menguatkan pentingnya pembuatan korpus akademis Arab untuk memenuhi tujuan yang disebutkan di atas, karena korpus ini terdiri dari tulisan akademis. Diketahui bahwa jenis tulisan ini dapat dievaluasi baik oleh pengajar maupun peneliti.

Ketika membandingkan korpus akademis dengan teks yang berasal dari internet, atau yang disebut dengan istilah korpus virtual, para peneliti telah mengungkapkan keprihatinan mereka tentang korpus tersebut karena berbagai alasan. Korpus virtual juga tidak dapat diedit dan diaudit. Selain itu, korpus tekstual "tidak dapat direvisi" (Kilgarriff, Grefenstette 2003. Karakteristik seperti tata bahasa, ejaan dan konsistensi tidak diperhitungkan oleh penulis. Hal ini untuk dicatat bahwa teks korpus yang tidak melalui proses revisi dan amandemen, karena pembuatan website ini untuk tujuan hiburan dan tanpa tunduk pada hukum bahasa. Oleh karena itu, koleksi dari teks korpus dari internet membutuhkan banyak waktu tetapi memiliki kelebihan dan keuntungan di zaman kita sekarang ini, era revolusi teknologi.

Dari uraian di atas terbukti bahwa perlu dikumpulkan teks yang benar yang sesuai dengan kebutuhan guru dan siswa, yang dapat digunakan dalam kegiatan kelas dan juga dapat diterapkan dalam penelitian dan pengembangan bahasa. Proyek ini mengumpulkan teks akademik yang memberikan model dan panduan untuk penggunaan akademik dari bahasa tertulis untuk memenuhi kebutuhan yang disebutkan di atas.

Data yang tersedia untuk korpus Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, penggunaannya dalam pembelajaran dan pengajaran sangat penting. Secara umum, berbagai jenis situs web berbahasa Arab tersedia dalam jumlah besar di dunia maya. Beberapa di antaranya dapat digunakan sebagai sumber belajar bahasa Arab dalam konteks kemahiran berbahasa, mulai dari keterampilan menyimak, berbicara, membaca, menulis, dan menerjemahkan. Pada dasarnya berbagai situs sumber belajar dapat dikategorikan sebagai berikut:

1. Public Resources, yang berisi berbagai referensi buku, buku teks, dan materi pendidikan yang dapat diakses secara mandiri dan gratis.
2. Sumber daya khusus untuk mempelajari alfabet Arab.
3. Sumber materi pembelajaran bahasa arab baku dan aturannya.
4. Sumber bahasa Arab berdasarkan dialek, seperti Mesir, Levantine, Maroko, Tunisia, Teluk Arab, dll..
5. Kamus satu bahasa dan multibahasa.
6. Media di jaringan internasional.
7. Media TV melalui jaringan internasional.
8. Koran dan majalah di jaringan internasional.
9. Penyedia situs musik, film dan hiburan di jaringan internasional.
10. Siaran radio melalui jaringan internasional.
11. Situs penyedia buku digital.

Segala sesuatu yang dihasilkan peserta didik dalam proses pembelajaran cocok sebagai data untuk korpus teks dan terdiri dari: Pertama, produksi tuturan dalam pembelajaran: keterampilan berbicara, penyajian presentasi dalam materi bahasa Arab, diskusi, seni berbicara di depan umum, debat ilmiah, permainan teater dan bahasa, dan inilah korpus lisan. Agar dapat ditulis dan direkam dalam program korpusging, maka harus direkam dalam format video. Kedua, produksi tulisan bahasa Arab: teks dalam pembelajaran keterampilan menulis, latihan dalam pembelajaran unsur-unsur bahasa dalam kosakata, tata bahasa, dan morfologi, makalah jawaban siswa dalam mata pelajaran bahasa Arab, teks pidato, debat ilmiah dan teater, dan karya tulis ilmiah.

Fligelstone(1993; 98) menjelaskan aplikasi atau artikel dalam belajar bahasa, dan yang digunakan dari alat dan metode dari korpus teks dalam konteks, dapat membedakan antara aplikasi langsung dan tidak langsung. Aplikasi tidak langsung digunakan dalam pelatihan praktek peneliti dan penulis materi; Efek pada kurikulum pengajaran dan efeknya pada pekerjaan referensi dan bahan pengajaran. Aplikasi langsung digunakan dalam pelatihan praktik bagi guru dan peserta didik (pembelajaran berbasis data,DDL).

Lebih lanjut, Dazdarevic, et.al (2015) menjelaskan beberapa keuntungan menggunakan materi berbasis korpus dalam pembelajaran bahasa; (1) Peserta didik pada akhirnya akan dapat merumuskan eksplorasi mereka tentang penggunaan bahasa tertentu, (2) Peserta didik akan memperoleh bentuk bahasa yang diperoleh jika mereka berpartisipasi dalam mengeksplorasi penggunaan bahasa yang sebenarnya berdasarkan konten otentik, (3) Memberikan kemandirian kepada peserta didik dengan menyediakan asisten komputer untuk menjawab pertanyaan selama pembelajaran mereka, (4) peserta didik dapat lebih aktif menentukan penilaian mereka dengan memeriksa kesesuaian kosakata dan dilema yang bermasalah, guru tidak membuat aturan melainkan mengarahkan peserta didik untuk berpikir dan menyimpulkan dengan lebih efektif.

5- Kesimpulan

Hasil survei menunjukkan bahwa semua yang dihasilkan peserta didik dalam proses pembelajaran sesuai untuk data korpus teks dan terdiri dari: Pertama, produksi pidato dalam pembelajaran: keterampilan berbicara, penyajian presentasi dalam materi bahasa Arab, diskusi, seni berbicara di depan umum, debat ilmiah, teater, permainan bahasa. Ini adalah korpus lisan yang harus direkam dalam format video untuk menulis naskah dan merekamnya dalam program korpus digital. Kedua, produksi tulisan bahasa Arab: teks dalam pembelajaran keterampilan menulis, latihan dalam pembelajaran unsur-unsur bahasa dalam kosakata, tata bahasa, dan morfologi, makalah jawaban siswa dalam mata pelajaran bahasa Arab, teks pidato, debat ilmiah dan teater, dan karya tulis ilmiah. Korpus umumnya bertujuan untuk memberikan bukti tekstual ketika mendeskripsikan penggunaan bahasa Arab di Indonesia untuk membantu penutur non -Arab dalam bagaimana bahasa Arab digunakan di beberapa daerah, dan menjadi referensi untuk penelitian dan pengembangan linguistik serta untuk pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab.

Referensi

- Almutain, ND (2016). Efektivitas Pendekatan Berbasis Corpus untuk Deskripsi Bahasa dalam Membuat Latihan Berbasis Corpus untuk Mengajar Menulis Pernyataan Pribadi. *Pengajaran Bahasa Inggris*, Vol 9, No. 7. 103-111
- Baker, P, Hardie, A., & McEnerie, T., 2006. *Daftar Istilah Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Boulton, A. (2016). Mengintegrasikan Alat dan Teknik Corpus dalam Kursus ESP. *Asp (online)* 69, 113-137.
- Boulton, A., & Cobb, T. (2017). Corpus digunakan dalam Pembelajaran Bahasa: Analisis Meta. *Pembelajaran Bahasa*, 67 (2), 348-393
- Braun, S., (2005). *Dari Korpora yang Relevan Secara Pedagogis hingga Isi Pembelajaran Bahasa Asli*. Penarikan. 17 (1) Cambridge University Press. 47-64.
- Braun, S., (2007). Mengintegrasikan Pekerjaan Corpus ke Pendidikan Menengah: Dari Pembelajaran Berbasis Data ke Korpora Berdasarkan Kebutuhan. *Penarikan*. 19 (3) Cambridge University Press. 307-328.

- Dazdarevic, S., Zoranic, AK, & Fijuljanin, F., (2015). Manfaat Pendekatan Berbasis Corpus untuk Pengajaran Bahasa. Jaringan Pendidikan Jarak Jauh Balkan-BADEN Newsletter Tahun III, Edisi 7.
- Donesch-Jezo, E., (2013). Menggunakan Corpus Bahasa dalam Pengajaran Kosakata Bahasa Asing. Jurnal elektronik Multidisiplin Internasional, Vol-II, Edisi I. 11-25.
- Ellis, NC, (2017). Kognisi, korpora, dan komputasi: Penelitian triangulasi dalam pembelajaran bahasa berbasis penggunaan. Pembelajaran Bahasa, 67 (S1), 41-66
- Farr, F., (2008). Mengevaluasi Penggunaan Instruksi Berbasis Corpus dalam Konteks Pendidikan Guru Bahasa: Perspektif dari Pengguna. Kesadaran Bahasa, Vol 17, No. 1. 25-43
- Fligelstone, S. (1993) Beberapa Refleksi tentang Pertanyaan Pengajaran, dari Perspektif Corpus Linguistics. Jurnal ICAME 17, 97-109.
- Gabrielatos, C. (2005,) Corpora and Language Teaching: Just a Fling or Wedding Bells?. TESL-EJ, Vol 8, No 4.
- Ghani, MTA, Daud, WAAW, & Sahrir, MS, (2015). Keefektifan Penggunaan Website dalam Pembelajaran Bahasa Arab untuk Keperluan Pariwisata: Studi Kasus Di Kalangan Mahasiswa Poly-Tech MARA (KTM). Konferensi Internasional tentang e-Learning, UiTM Sabah.
- Granger, S., (2008) Learner Corpora dalam Pendidikan Bahasa Asing. Dalam Van Deusen-Scholl N dan Hornberger NH (ed) Ensiklopedia Bahasa dan Pendidikan. Vol 4. Pendidikan Bahasa Kedua dan Asing. Springer, 337-351.
- Johansson, S. (2008). Analisis Kontrasif dan Bahasa Pelajar: Pendekatan Berbasis Korpus. Universitas Oslo.
- Rebuschat, P., Meurers, D., & McEnery, T. (2017). Penelitian Pembelajaran Bahasa di persimpangan Pendekatan Eksperimental, Komputasi, dan berbasis Corpus. Pembelajaran Bahasa, 67 (S1), 6-13.
- Royal, KB, (2011). Review Pendekatan Berbasis Corpus untuk Pengajaran Bahasa Inggris. IEPIS Newsletter, Vol 22 No 1.1
- Sara, MMG, (2016). Pengaruh Penilaian Teman dan Penggunaan Corpus untuk Pengembangan Keterampilan Berbicara di In-Service Teacher. BAGAIMANA Vol 23, No 1, Bogota Columbia. 103-128
- Talai, T., & Fotovatnia, Z., (2012). Pembelajaran Berbasis Data; Teknik yang berpusat pada siswa untuk Pembelajaran Bahasa. Teori dan Praktek dalam Studi Pembelajaran Bahasa, Vol 2, No. 7. 1526-1531.
- Vyatkina, N., & Boulton, A. (2017). Corpora dalam Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa. Pembelajaran & Teknologi Bahasa, 21 (3), 1-8. Diambil dari <http://lt.msu.edu/issues/october2017/commentary.pdf>